

Урок 19. Уровень III.

Племянник синьора Симони приезжает к нему в гости.

Il nipote del signor Simoni lo viene a trovare.

В начале диалога Вы услышите «mi sembra che venga Suo nipote», что означает «мне кажется, что приезжает Ваш племянник».

Ascolti questa conversazione.

Mi sembra che venga Suo nipote, non è vero?

Sì, mi viene a trovare questo sabato.

Che cosa fa Suo nipote qui in Italia?

Vorrebbe studiare medicina a Bologna. Si sa che l'Università di Bologna è una dell'università migliori del mondo.

Ah, è vero.

E adesso vuole viaggiare un po' in Italia.

Forse vuole andare anche un giro in Francia.

È una buon idea.

Вы услышали: «una delle migliori del mondo», что означает «одна из лучших в мире», «studiare» – конечно, означает «изучать».

Ascolti ancora una volta.

Mi sembra che venga Suo nipote, non è vero?

Sì, mi viene a trovare questo sabato.

Che cosa fa Suo nipote qui in Italia?

Vorrebbe studiare medicina a Bologna. Si sa che l'Università di Bologna è una dell'università migliori del mondo.

Ah, è vero.

E adesso vuole viaggiare un po' in Italia.

Forse vuole andare anche un giro in Francia.

È una buon idea.

Предположим, что Вы хотите показать своей знакомой фотографию своей племянницы. Начните с «Извините за беспокойство...»

Scusi se La disturbo.

Dica: **Я бы хотел показать Вам фото.**

Le vorrei far vedere una foto.

А, фотографию Вашей племянницы, не так ли?

Ah, la foto di Suo nipote, non è vero?

Risponda: **Да, это дочь моей сестры.**

Sì, questa è la figlia di mia sorella.

Она путешествует по Европе.

Fa un viaggio in Europa.

Она только что окончила обучение.

Ha appena terminato gli studi.

Provi a domandare:

Куда она ходила в школу?

Dov'è andata a scuola?

Andata; è andata.

Она училась в университете в Нью-Йорке.

Ascolti e ripeta: Ha studiato all'Università a New York.

Она только что окончила обучение.

Ha appena terminato gli studi.

Она приезжает сюда, чтобы совершить экскурсию по Италии. Вы скажете: «dell'Italia».

Viene qui per fare un giro turistico dell'Italia.

Это, конечно, будет прекрасное путешествие.

Sarà certamente un bel viaggio.

Она путешествует одна?

Viaggia da sola?

Ее лучшая подруга Анна хотела бы поехать...

La Sua migliore amica Anna vorrebbe venire...

А также некоторые друзья, которые живут в Европе.

Ed anche alcuni amici che abitano in Europa.

Там будет большой праздник с большим количеством людей.

Ci sarà una grande festa con molta gente.

Но сначала она совершит поездку в Европу.

Ma prima fa un viaggio in Europa.

А потом приедет в Италию?

E poi viene in Italia?

Provi a dire: **Да, и меня пригласили в туристическое путешествие с ними. Помните, что Вы говорите за мужчину.**
Sì, ed io sono invitato a fare un giro turistico con loro.

А затем она едет в Германию.

E dopo va in Germania.

В Германию она едет / путешествует одна. Помните о порядке слов.

Viaggia da sola in Germania.

La Sua conoscente domanda:

Но у нее там есть друзья, верно?

Ma ha degli amici lì, non è vero?

Да, ее лучшая подруга живет в Германии.

Sì, la sua migliore amica abita in Germania.

Теперь Вы на работе и Ваша коллега заходит к Вам в кабинет. Она говорит: «Извините за беспокойство...»

Scusi se La disturbo...

Вы приглашаете ее словами:

Входите, располагайтесь.

Ascolti e ripeta: Entri, si accomodi.

«Si accomodi» - это общепринятый способ предложить располагаться, присесть. Скажите: **Располагайтесь.**
Si accomodi.

Lei risponde: **Только на минутку.**

Solamente per un momento.

Я и мой муж, мы хотели бы Вас пригласить...

Io e mio marito La vorremmo invitare...

на нашу вечеринку в эти выходные.
alla nostra festa questo fine settimana.

Спасибо за приглашение.

Grazie per l'invito.

Domandi: **Когда будет Ваша вечеринка?**

Помните, что Вы спросите:

Когда там будет Ваша вечеринка?

Quando ci sarà la vostra festa?

Как она ответит:

«В пятницу, в 8 часов»?

Venerdì alle otto.

Dica: **Я буду здесь в эти выходные.**

Sarò qui questo fine settimana.

Я хотел бы прийти на вашу вечеринку.

Vorrei venire alla vostra festa.

D'accordo, arrivederci a presto.

Теперь представьте, что Вы – Джорж Джонсон, американец, работающий в Италии. Вы видите знакомую, которая сидит в группе людей.

Поздоровавшись с Вами, как она пригласит Вас присоединиться к группе?

Si accomodi. Si accomodi, signor Johnson.

Она говорит: «Мы говорим о Соединенных Штатах». Буквально она говорит, что они разговаривают прямо сейчас, в данный момент.

Ripeta: **Мы разговариваем.**

Stiamo parlando.

Come si dice: **«Мы разговариваем о Соединенных Штатах»?**

Stiamo parlando degli Stati Uniti.

Располагайтесь / присаживайтесь, синьор Джонсон.

Si accomodi, signor Johnson.

Dica: **Спасибо, с удовольствием.**

Grazie, con piacere.

Вы говорите о Соединенных Штатах?

Ascolti e ripeta: Sta parlando degli Stati Uniti?

Да, присаживайтесь.

Sì, si accomodi.

Мы говорим о поездке в Соединенные Штаты.

Stiamo parlando di un viaggio negli Stati Uniti.

Располагайтесь.

Si accomodi.

Вы берете стул и говорите: Большое спасибо. Я сяду здесь.

Grazie mille. Mi siedo qui.

Domandi:

Вы едете в Соединенные Штаты?

Fa un viaggio negli Stati Uniti?

Lei risponde: **Нет, не я.**

No, non io.

Но моя сестра и ее семья...

Ma mia sorella e la sua famiglia...

Они хотят путешествовать по США.

Vogliono fare un viaggio negli Stati Uniti.

У них будет (Буквально – «они будут иметь») три недели.

Ascolti e ripeta: Avranno tre settimane.

Моя сестра и ее семья...

Mia sorella e la sua famiglia...

у них будет три недели на эту поездку.

Вы скажете:

«чтобы совершить эту поездку».

avranno tre settimane per fare questo viaggio.

Вы говорите о Соединенных Штатах?

Sta parlando degli Stati Uniti?

Domandi: **«Только три недели?»**

Solamente tre settimane?

La Sua conoscente dice:

«Я знаю, три недели – это немного».

Lo so: Tre settimane non è molto.

У моей сестры новый клиент в Нью-Йорке.

Mia sorella ha un nuovo cliente a New York.

Она хотела бы посетить Нью-Йорк.

Lei vorrebbe visitare New York.

А ее муж хотел бы увидеть Вашингтон.

E suo marito vorrebbe vedere Washington.

У них будет достаточно времени,

Avranno abbastanza tempo...

чтобы посетить Нью-Йорк и Вашингтон?

per visitare New York e Washington?

Risponda: **Да, думаю, у них будет достаточно времени.**

Sì, penso che avranno abbastanza tempo.

Но потом моя племянница хотела бы поехать в Нью-Орлеан.

Ma poi mia nipote vorrebbe andare a New Orleans.

Ecco come si dice: **«Мой племянник».**

Ripeta: Mio nipote.

А моему племяннику хочется поехать в Лос-Анджелес.

Ascolti e ripeta: E a mio nipote va di andare a Los Angeles.

Adesso provi a dire: **«Моей племяннице хочется поехать в Нью-Орлеан».**

A mia nipote va di andare a New Orleans.

Она ездила туда один раз в прошлом году.

È andata lì una volta l'anno scorso.

Но моему племяннику хочется поехать в Лос-Анджелес.

Ma a mio nipote va di andare a Los Angeles.

Мы [сейчас] говорим о Соединенных Штатах, не так ли?

Stiamo parlando degli Stati Uniti, non è vero?

Ecco come si dice **«Они могут».**

Ascolti e ripeta: Possono.

Provi a domandare: **Они смогут все это сделать за три недели?**

Possono fare tutto questo in tre settimane?

Что они могут сделать за три недели?

Che cosa possono fare in tre settimane?

Им следовало бы...

Ascolti e ripeta: Dovrebbero.

Lei domanda:
Куда им следовало бы поехать...
Dove dovrebbero andare...

на Ваш взгляд?
Ascolti e ripeta: secondo Lei?

Come si dice: **По Вашему мнению или На Ваш взгляд?**
Secondo Lei.

Вы [сейчас] говорите о Соединенных Штатах?
Sta parlando degli Stati Uniti?

Да, на Ваш взгляд, куда им следовало бы поехать?
Sì, secondo Lei dove dovrebbero andare?

Моя сестра, ее муж и их дети...
Mia sorella, suo marito e loro figli...

Provi a dire: **По моему мнению...**
Secondo me...

сначала им следовало бы поехать в Нью-Йорк,
prima dovrebbero andare a New York,

а затем в Вашингтон.
e poi a Washington.

И возможно, им следовало бы также посетить Нью-Орлеан.
E forse dovrebbe anche visitare New Orleans.

Если у них есть время.
Se hanno tempo.

На Ваш взгляд, у них будет достаточно времени?
Secondo Lei avranno abbastanza tempo?

Dica: **Я не знаю.**
Non lo so.

Мы [сейчас] говорим о Соединенных Штатах.
Stiamo parlando degli Stati Uniti.

3 недели – это немного.
Tre settimane non è molto.

На мой взгляд,
Secondo me...

у них будет достаточно времени для Нью-Орлеана.
avranno abbastanza tempo per New Orleans.

Но это – все.
Ma questo è tutto.

Ecco come si dice:
Соединенные Штаты очень большие.
Ascolti e ripeta: Gli Stati Uniti sono molto grandi.

Come si dice:
Им понадобится больше времени,
Avranno bisogno di più tempo...

если они хотят поехать в Лос-Анджелес.
se vogliono andare a Los Angeles.

Теперь уже другой день. Вы видите группу знакомых Вам людей, разговаривающих в кафе. Одна Ваша знакомая окликает Вас: Добрый день, синьор Джонсон.
Buon giorno, signor Johnson.

Присаживайтесь.
Si accomodi.

Come si dice:
«С удовольствием, спасибо»?
Con piacere grazie.

Мы говорим о Соединенных Штатах.
Stiamo parlando degli Stati Uniti.

Соединенные Штаты очень большие.
Gli Stati Uniti sono molto grandi.

Dica: **Моя сестра и ее муж совершают поездку в Соединенные Штаты.**
Mia sorella e suo marito fanno un viaggio negli Stati Uniti.

Они хотят совершить эту поездку, потому что у моей сестры...
Vogliono fare questo viaggio perché mia sorella...

есть новый клиент в Сиэтле.
ha un nuovo cliente a Seattle.

А мой племянник, сын моей сестры...
E mio nipote, il figlio di mia sorella...

только что закончил обучение.
ha appena terminato gli studi.

И моему племяннику хочется поехать в Соединенные Штаты.
E a mio nipote va di andare negli Stati Uniti.

А, Вы [сейчас] разговариваете о Соединенных Штатах?
Ah, sta parlando degli Stati Uniti?

Да, моя сестра и ее муж хотят поехать в Сиэтл.
Sì, mia sorella e suo marito vogliono andare a Seattle.

У моей сестры есть новый клиент в Сиэтле.
Mia sorella ha un nuovo cliente a Seattle.

Но мой племянник хочет поехать в Нью-Орлеан.

Ma mi nipote vuole andare a New Orleans.

Domandi:
И они хотят все посмотреть, так ведь?
E vogliono vedere tutto, non è vero?

Dica: **На мой взгляд, вначале они могут поехать в Сиэтл.**
Secondo me, prima possono andare a Seattle.

А затем они могут полететь в Нью-Орлеан на самолете.
E dopo possono andare a New Orleans in aereo.

Многим людям очень нравится Нью-Орлеан.
A molta gente piace molto New Orleans.

Думаю, что лучшая подруга моей сестры...
Credo che la migliore amica di mia sorella...

ходила в школу в Нью-Орлеане.
è andata a scuola a New Orleans.

Это конец 19-го урока.